

FESTIVAL

# Paris en toutes Lettres

9<sup>e</sup> édition

8-19  
NOVEMBRE  
2018

DOMINIQUE A

LAURENT POITRENAUX & OLIVIER CADIOT

FLORENT MARCHET & NICOLAS MATHIEU

CHILLA & LORD ESPERANZA

FRANÇOIS ATLAS

CHATON

JEANNE CHERHAL & AURÉLIA AURITA

GWENAËLLE AUBRY & JUDITH CHEMLA

FABCARO

MATHIEU BOOGAERTS

KAMEL DAOUD...

---

NUIT DE LA RADIO

SIESTE ACOUSTIQUE

BAL LITTÉRAIRE

NUIT DE LA POÉSIE...

de la  
**maison poésie**  
scène littéraire

& 13 lieux partenaires

# FESTIVAL Paris en toutes Lettres

DU 8 AU 19 NOVEMBRE 2018  
9<sup>e</sup> ÉDITION

Festival littéraire de la Ville de Paris, Paris En Toutes Lettres est fondé sur les hybridations entre les genres littéraires et les formes artistiques ainsi que sur les résonances entre la géographie parisienne et sa vie littéraire. À partir de la Maison de la Poésie-Scène littéraire, il se déploie cette année dans treize lieux alentours.

Revisitant l'actualité littéraire, le festival fait aussi la part belle aux créations mettant en regard littérature et musique. Parmi plus de quarante lectures, rencontres ou concerts littéraires, le festival propose également la Nuit de la Poésie, la Nuit de la Radio, le Bal littéraire et des siestes acoustiques. À travers ce foisonnement de lieux et de propositions, c'est à un Paris vivant et traversé de littérature que le festival donne voix.

JEUDI 08 NOVEMBRE

## LES JEUDIS DE L'OULIPO

**Marcel Benabou, Olivier Salon,  
Hervé Le Tellier, Frédéric Forte...**

Les jeudis de l'Oulipo, chers aux amateurs de jeux de l'esprit et de littérature potentielle, explorent des thèmes d'actualité à travers lectures et créations originales.

19h

📍 Bibliothèque  
Nationale  
de France

## Performance poétique italo-française

### « PASSA-PAROLE »

**Andrea Inglese, Mariangela Guatteri,  
Michele Zaffarano, Michaël Batalla,  
Gilles Weinzaepflen & Nathalie Quintane**

Trois auteurs italiens invitent trois auteurs français pour créer une performance d'une heure, réalisée à travers un montage continu de leurs différentes voix et actions poétiques.

19h

📍 Institut  
Cultuel Italien

## Lecture-projection

### NICOLÁS ARISPE, UN PRODIGE DE LA BD ARGENTINE

**Rencontre animée par Lucie Servin**

Rencontre avec l'auteur et dessinateur Nicolás Arispe. Ses dessins tour à tour macabres, érudits et poétiques, sont à la croisée d'Albrecht Dürer et d'Edward Gorey.

20h

📍 Maison  
de la Poésie



JEUDI 08 NOVEMBRE

20h

📍 Maison  
de la Poésie

Concert littéraire

## DOMINIQUE A MA VIE EN MORCEAUX

Dans *Ma Vie en morceaux*, Dominique A revisite les moments importants de sa vie et de son parcours musical. Ce soir, il en propose une lecture, ponctuée en musique par certains morceaux essentiels qui scandent ce livre.

Dominique A ©Philippe Lebruman

VENDREDI 09 NOVEMBRE

Lecture mise en scène

## POUR L'AMOUR DE LÉON OU COMMENT JE ME SUIS PERDUE DANS *GUERRE ET PAIX* #1

Une création en 5 épisodes de  
Adèle Chaniolleau & Camille Pélicier

Épisode #1 : « Faire l'expérience du romanesque »  
Camille Pélicier, Mademoiselle, nous entraîne à l'intérieur  
de *Guerre et Paix* de Tolstoï...

C. Pélicier - Pour l'amour de Léon ©D.R.

20h

📍 Maison  
de la Poésie



Concert littéraire

## « LE DERNIER RIMBAUD » Avec Arat Kilo & Richard Gaitet

Les *Lettres d'Afrique* d'Arthur Rimbaud lues par Richard Gaitet  
(Radio Nova) sur l'éthio-jazz envoûtant du groupe Arat Kilo.

20h

📍 Maison  
de la Poésie

À l'occasion du centenaire de la mort de Guillaume Apollinaire (1880-1918), trois propositions pour (re)découvrir l'œuvre du poète.

**VENDREDI 09 NOVEMBRE**

**18h30  
& 21h**

📍 **Bibliothèque  
historique de  
la Ville de Paris**

**Lecture musicale**

## **APOLLINAIRE : LÉTTRES À LOU ET À MADELEINE**

**Par Pierre Jacquemont,  
Alexandrine Serre & Stéphane Puc**

Deux lectures-spectacles autour des amours de Guillaume Apollinaire. L'amour fou, la poésie, la guerre, la souffrance sentimentale et physique, s'entrecroisent dans ces correspondances du poète avec deux personnalités que tout oppose, la flamboyante Lou et la plus sage Madeleine.

**18h30 - Lettres à Lou**

**21h - « Madeleine, l'amour secret d'Apollinaire »**

**SAMEDI 10 NOVEMBRE**

**19h**

📍 **Maison  
de la Poésie**

**Lecture & vidéo**

## **« UN BEL OBUS » D'APRÈS DES POÈMES D'APOLLINAIRE**

**Lecture par Sophie Bourel & Cécile Bouillot**

Poèmes, extraits de film, comique troupier, calligrammes...  
« Un bel obus » rend hommage au poète - soldat et visionnaire - Guillaume Apollinaire.

**SAMEDI 10 NOVEMBRE**

**20h**

📍 **Institut du  
Monde Arabe**

**Concert littéraire**

## **PROSES : ISSAM KRIMI & DTWEEZER INVITENT CHILLA & LORD ESPERANZA**

Hip Hop et poésie servis par une formation inédite, avec le pianiste Issam Krimi, le beatmaker Dtweezer, le Quatuor Zaïde et deux invités rappers de la nouvelle génération, Chilla et Lord Esperanza.

Lord Esperanza ©Jason - Chilla ©OJoz





SAMEDI 10 NOVEMBRE

20h

📍 Maison  
de la Poésie

Lecture musicale

## FLORENT MARCHET & NICOLAS MATHIEU LEURS ENFANTS APRÈS EUX

« C'est drôlement doux, une fille, on ne s'y fait jamais complètement. (...) Anthony vivait l'été de ses quatorze ans. Il faut bien que tout commence. »

Nicolas Mathieu

Une rencontre évidente entre les univers de l'auteur de *Leurs enfants après eux* et le musicien et interprète de « Rio Baril » et « Bambi Galaxy ».

Florent Marchet ©Pierre & Florent - Nicolas Mathieu ©Bertrand Jamot

DIMANCHE 11 NOVEMBRE

Performance

## « À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU EN 7 H »

7 tomes / 7 heures - Par Véronique Aubouy

Véronique Aubouy vous invite à vous promener dans l'œuvre de Proust, le temps d'une après-midi dans la Chambre du Prince. Écoutez, dormez, partez, revenez...

Lecture musicale & dessinée - Jeune Public

## LE MAGICIEN D'OZ, POUCETTE & PINOCCHIO

Avec Jean-Paul Bezzina, Benjamin Lacombe, Justine Brax, Marco Mazzoni, Simon Mimoun & Chadi Chouman

Une lecture musicale & dessinée qui revisite trois classiques de la littérature jeunesse pour le plus grand plaisir des enfants... et des adultes.

À partir de 7 ans jusqu'à 77 ans.

Lecture-projection

## LE MONDE MERVEILLEUX PAR ÉMILIE CAEN

D'après la série de Jason Hazeley & Joel Morris  
Conception : Arnaud Cathrine

« Quand vous étiez petit, le monde était si simple. Maintenant que vous êtes grand, vous n'y comprenez plus rien. Cette collection a été créée pour vous aider à supporter l'absurdité totale de votre existence. »

Jason Hazeley & Joel Morris

de 13h  
à 20h

📍 Archives  
Nationales

17h

📍 Maison  
de la Poésie

18h

📍 Maison  
de la Poésie



LUNDI 12 NOVEMBRE

19h

📍 Maison  
de la Poésie

Rencontre

**THOMAS B. REVERDY**  
**L'HIVER DU MÉCONTENTEMENT**

Rencontre animée par Thomas Baumgartner

*L'Hiver du Mécontentement*, 1978-1979, Grande-Bretagne.  
« Elle venait d'avoir vingt ans. C'est un âge où la vie ne s'est pas encore réalisée. Où tout n'est encore que promesses – ou menaces. »

Thomas B. Reverdy

20h

📍 Bibliothèque  
historique de  
la Ville de Paris

Séance d'écoute & rencontre

**SONARIUM : FEU! CHATTERTON**

Rencontre avec le groupe Feu! Chatterton et session d'écoute en son haute-fidélité : une expérience collective en immersion dans l'album « L'oiseleur », aux références littéraires multiples.

Feu!Chatterton ©Richard Schroeder



Rencontre & lecture

**FABRICE CARO (FABCARO)**  
**LE DISCOURS**

Lecture par Benjamin Guillard  
mise en espace par Emmanuel Noblet  
Rencontre animée par Colombe Boncenne

Quand l'auteur de bande dessinée Fabcaro décline son incroyable sens de l'humour et de l'absurde dans un roman familial.

MARDI 13 NOVEMBRE

Projection & rencontre

**NATHALIE LÉGER & JOËL CURTZ**  
**« AUTOUR DE PIPPA BACCA »**

Rencontre animée par Francesca Isidori  
Projection du documentaire *La Mariée*  
de Joël Curtz

L'histoire de l'artiste italienne Pippa Bacca qui relie les œuvres de Joël Curtz et Nathalie Léger sera le point de départ d'une conversation sur l'appropriation artistique.

Lecture musicale

**LA FOLIE ÉLISA DE GWENAËLLE AUBRY**

Lecture par l'auteure & Judith Chemla,  
accompagnées de Seb Martel

Gwenaëlle Aubry et Judith Chemla donnent voix à quatre femmes, quatre artistes en révolte, en fuite, qui se sauvent pour trouver leur salut.

21h

📍 Maison  
de la Poésie

19h

📍 Maison  
de la Poésie

20h

📍 Opéra Bastille

MARDI 13 NOVEMBRE

21h

📍 Maison  
de la Poésie

Lecture musicale & projection

## PHILIPPE VASSET & CATASTROPHE *UNE VIE EN L'AIR*

Rencontre entre deux univers, celui de l'écrivain Philippe Vasset et du collectif Catastrophe, pour une soirée où lectures, musiques et images se confondent dans un temps en suspension.



MERCREDI 14 NOVEMBRE

18h30

📍 Bibliothèque  
Nationale  
de France

## FRANÇOIS-HENRI DÉSÉRABLE & NATHALIE KUPERMAN

Pendant une semaine, les deux écrivains ont eu carte blanche pour investir la BnF, aussi bien les espaces connus du public que les coulisses et les lieux cachés. Restitution de cette résidence littéraire.

20h30

📍 Maison  
de la Poésie

Concert littéraire

## CHARLOTTE PONS & LAURA CAHEN « Soeurs »

Concert romanesque qui associe le premier roman de Charlotte Pons, *Parmi les miens*, et les compositions musicales de Laura Cahen. L'histoire d'une fratrie borderline confrontée à un événement tragique.

Lecture

## HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE RÉCENTE D'OLIVIER CADIoT

Par Laurent Poitrenaux

Laurent Poitrenaux lit *l'Histoire de la littérature récente* (tome 1 & 2) d'Olivier Cadiot, mic-mac extraordinaire autour de la création littéraire et l'activité d'écriture. Soirée en deux tomes, entrecoupée d'un entracte.

Laurent Poitrenaux ©Jean-Louis Fernandez - Olivier Cadiot ©Jean-Luc Guérin

19h

📍 Maison  
de la Poésie

## SIESTE ACOUSTIQUE VICTOR HUGO

Bastien Lallemand, J.P. Nataf,  
Babx & Pierre Baux

Lecture d'extraits de l'œuvre de Victor Hugo rythmés par le répertoire musical des invités. Une expérience inédite dans un lieu propice à la rêverie.

20h

📍 Maison de  
Victor Hugo

JEUDI 15 NOVEMBRE

19h

📍 Maison  
de la Poésie

Rencontre

## PAULINE DELABROY-ALLARD *ÇA RACONTE SARAH*

Lecture par Marie-Sophie Ferdane  
Rencontre animée par Sylvie Tanette

Lecture et rencontre avec Pauline Delabroy-Allard, auteure du premier roman *Ça raconte Sarah*, qui a marqué la rentrée littéraire, sélection Goncourt 2018.

19h

📍 Médiathèque  
de la Canopée  
La fontaine

Rencontre

## HIP HOP & ECRITURES #2

Avec Benjamin Daussy,  
Sylvain Bertot & Vincent Piolet

Table ronde autour des origines et du début du hip-hop.

20h

📍 Maison de  
Victor Hugo

## SIESTE ACOUSTIQUE VICTOR HUGO

Bastien Lallemand, J.P. Nataf,  
Babx & Pierre Baux

20h

📍 Maison  
de la Poésie

Lecture

## CORRESPONDANCE PASSIONNÉE DE ANAÏS NIN & HENRY MILLER

Par Joana Preiss & Olivier Martinaud

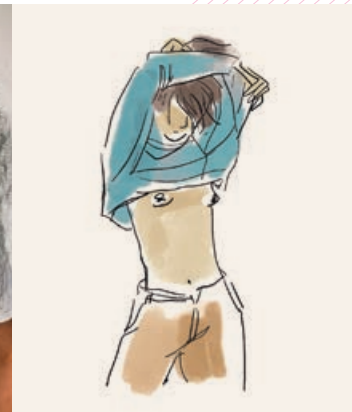
Deux personnages exceptionnels, sans complaisance l'un envers l'autre, unis dans une fidélité essentielle, physique, matérielle et littéraire.

Concert littéraire

## CHATON - « POSSIBLE »

Animal musical inclassable, Chaton a dévoilé en 2017 dans « Possible » un album autobiographique singulier. Un concert littéraire spécial pour explorer son rapport aux mots et aux auteurs qui l'inspirent.

Chaton ©Chaton - Appelez-moi Nathan ©Quentin Zuttion



21h

📍 Maison  
de la Poésie

VENDREDI 16 NOVEMBRE

Rencontre

## QUENTIN ZUTTON & CATHERINE CASTRO *APPELEZ-MOI NATHAN*

Rencontre animée par Sophie Joubert

*Appelez moi Nathan* suit la quête de Lila et son combat pour devenir « il ». Rencontre avec Catherine Castro qui a scénarisé l'histoire, Quentin Zuttion qui l'a dessinée et le jeune Lucas qui a inspiré et nourri l'écriture de cette fiction.

19h

📍 Maison  
de la Poésie



VENDREDI 16 NOVEMBRE

19h30

📍 Carreau  
du Temple

Concert dessiné

« REGARDE-MOI MIEUX »  
**MATHIEU BOOGAERTS, FRANÇOIS  
OLISLAEGER & DAVID PRUDHOMME**

François Olislaeager et David Prudhomme se livrent à une création dessinée sur les morceaux du dernier album de Mathieu Boogaerts.

21h

📍 Maison  
de la Poésie

Concert littéraire

**FRANÇOIS ATLAS - « FLEURS DU MAL »**

Le leader du groupe François & The Atlas Mountains propose une adaptation musicale des *Fleurs du Mal* de Baudelaire.

François Atlas ©Margaux Shore



Séance d'écoute

**LA NUIT DE LA RADIO**

« Le jour tombe, la nuit se lève »  
Programme réalisé par Karine Le Bail

La Nuit de la radio propose de (re)découvrir des pépites mythiques de l'histoire de la radio dénichées dans les archives de l'INA, lors d'une expérience unique d'écoute collective dans un lieu envoûtant.

Un événement Scam en partenariat avec l'INA, Radio France et le Centre des Monuments nationaux.

Nuit de la Radio ©LeGoff&Gabarra



SAMEDI 17 NOVEMBRE

Lecture musicale

**MARIE MODIANO - PAUVRE CHANSON**

Accompagnée de Peter von Poehl

Avec son recueil *Pauvre Chanson* et l'album éponyme, Marie Modiano oscille avec grâce et naturel entre musique et littérature, chanson et poésie.

20h

📍 Panthéon

18h30

📍 Bibliothèque  
Marguerite  
Audoux



Nuit de la Poesie ©Zeina Abirached

**SAMEDI 17 NOVEMBRE**

**de 19h  
au lever  
du soleil  
(8h10)**

📍 **Institut du  
Monde Arabe**

**Nuit blanche**

## **NUIT DE LA POÉSIE #3**

Une nuit entière pour faire résonner la poésie sous toutes ses formes, classique ou contemporaine, en langue arabe ou française, portée par des musiques traditionnelles ou actuelles. Pour cette 3<sup>e</sup> édition, poètes, slameurs, rappeurs, chanteurs, comédiens, musiciens mais aussi circassiens, danseurs et performeurs se succèdent au fil des heures, au sommet de l'Institut du Monde Arabe, face aux lumières de Paris.

**Avec Rachida Brakni & Naissam Jallal, Jacques Bonnaffé, Abdullah Miniawy (poète égyptien), Muesser Yeniy (poétesse turque), Seymus (poète turc), Hala Mohammad (poétesse syrienne), Habiba Djanine (poétesse algérienne), Raymond Hosni, Estelle Meyer, Vincent Segal...**

Durant toute la nuit, les expositions de l'Institut du Monde Arabe sont ouvertes.

En partenariat avec l'Institut du Monde Arabe.

**Lecture & musique**

## **BAL LITTÉRAIRE DU FESTIVAL**

**Avec Pauline Peyrade, Natacha de Pontcharra, Rémi de Vos, Emmanuelle Destremau & Fabrice Melquiot**

Le bal littéraire est devenu le moment incontournable du festival Paris En Toutes Lettres. Les spectateurs-danseurs sont invités à écouter sagement chaque texte et à danser follement sur chaque morceau.

Bal accompagné par les images Super 8 d'Olivier Lubeck.

**20h30**

📍 **Gaîté lyrique**

**LUNDI 19 NOVEMBRE**

**Rencontre**

## **KAMEL DAOUD**

### **LE PEINTRE DÉVORANT LA FEMME**

« Je suis un "Arabe" invité à passer une nuit dans le musée Picasso à Paris, un octobre au ciel mauvais pour le Méditerranéen que je suis. Une nuit, seul, en enfant gâté mais en témoin d'une confrontation possible, désirée, concoctée. J'appréhendais l'ennui cependant, ou l'impuissance. »

Kamel Daoud

**19h**

📍 **Maison  
de la Poésie**

**Lecture**

## **CORRESPONDANCE ENTRE DOMINIQUE ROLIN & PHILIPPE SOLLERS**

**« T'écriture, c'est te lire à l'envers »  
Par Xavier Gallais & Marianne Basler**

Marianne Basler et Xavier Gallais prêtent leurs voix à ces deux amants épistolaires à travers un choix de lettres.

**20h**

📍 **Centre  
Wallonie-  
Bruxelles**



**LUNDI 19 NOVEMBRE**

**21h**

Maison  
de la Poésie

**Concert dessiné**

## **JEANNE CHERHAL & AURÉLIA AURITA « FRAISE ET CHOCOLAT »**

Pour clôturer le festival, un concert dessiné, fruit de la rencontre entre l'héroïne délurée et passionnée du roman graphique *Fraise et chocolat* et la voix non moins consumée d'amour de l'album « Histoire de J. »

Jeanne Cherhal et Aurélia Aurita ©Aurélia Aurita

**Retrouvez toute la programmation  
du Festival, les tarifs et les modalités  
de réservation sur**

**[www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)**

**INFOS  
PRATIQUES**

### **TARIFS**

Tarif de 0€ à 20€

Tarif adhérent (carte Maison de la Poésie)  
= réduction de 5€ sur chaque événement\*

### **CARTE MAISON DE LA POÉSIE**

Carte Maison de la Poésie 20€ /

10€ pour les moins de 26 ans

et les bénéficiaires du RSA

La carte est valable 1 an et donne droit  
à 5€ de réduction chaque soir\*

\*sauf mentions contraires

### **RENSEIGNEMENTS**

01 44 54 53 00 du mardi au samedi de 15h à 18h  
ou sur [www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)

### **MAISON DE LA POÉSIE**

Passage Molière, 157 rue Saint-Martin  
75 003 Paris

M° Rambuteau, M° Etienne Marcel, RER Les halles  
Bus 29, 38, 47, 75

**Suivez toute l'actualité du festival sur :**



[www.facebook.com/maisondelapoesieparis](http://www.facebook.com/maisondelapoesieparis)



[www.twitter.com/maisonpoesie1](http://www.twitter.com/maisonpoesie1)



[@maisondelapoesie](https://www.instagram.com/maisondelapoesie)



## Adresses des lieux partenaires du festival

### Archives nationales

60, rue des Francs Bourgeois,  
75 004 Paris (M° Rambuteau)

### Bibliothèque Historique de la Ville de Paris (BHVP)

24 Rue Pavée,  
75 004 Paris (M° Saint-Paul)

### Bibliothèque Marguerite Audoux

10, rue Portefoin,  
75 003 Paris (M° Temple)

### Bibliothèque nationale de France - Auditorium

Quai François Mauriac,  
75 013 Paris (M° Bibliothèque  
ou Quai de la gare)

### Carreau du Temple

2, rue Perrée, 75 003 Paris  
(M° République ou Temple)

### Centre Wallonie-Bruxelles

46, rue Quincampoix -  
75 004 Paris (M° Rambuteau)

### Gaîté lyrique

3 bis, rue Papin,  
75 003 Paris  
(M° Réaumur Sébastopol)

### Institut culturel italien

50, rue de Varenne  
75 007 Paris (M° Rue du Bac)

### Institut du Monde Arabe

1, rue des Fossés Saint-Bernard,  
75 005 Paris (M° Jussieu)

### Maison de Victor Hugo

6, place des Vosges,  
75 004 Paris (M° Bastille)

### Médiathèque de la Canopée La Fontaine

Forum des Halles,  
10 passage de la Canopée  
75 001 Paris  
(M° Châtelet Les Halles)

### Opéra Bastille

Place de la Bastille,  
75 012 Paris (M° Bastille)

### Panthéon

Place du Panthéon,  
75 005 Paris  
(RER Luxembourg)

FESTIVAL

Paris en toutes  
Lettres

8-19 novembre 18

9<sup>e</sup> édition



{BnF



BASTILLE - GARNIER - 3<sup>e</sup> SCÈNE



# Paris en toutes Lettres

9<sup>e</sup> édition

8-19  
NOVEMBRE  
2018

**11**  
JOURS

**40**  
ÉVÉNEMENTS

**14**  
LIEUX

Retrouvez toute la programmation du Festival,  
les tarifs et les modalités de réservation sur  
[www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)

Festival proposé par **maison** de la **poésie**  
scène littéraire

Conception : Sugar, Pepper & Salt

